
Mala plovila - Hidravlični krmilni sistemi (ISO 10592:1994)

Small craft - Hydraulic steering systems (ISO 10592:1994)

Kleine Wasserfahrzeuge - Hydraulische Steueranlagen (ISO 10592:1994)

Navires de plaisance - Systemes a gouverner hydrauliques (ISO 10592:1994)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 10592:1995[SIST EN ISO 10592:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/78bd8fe3-b353-444f-94cb-7fe50710d392/sist-en-iso-10592-2000)<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/78bd8fe3-b353-444f-94cb-7fe50710d392/sist-en-iso-10592-2000>**ICS:**

47.020.70	Navigacijska in krmilna oprema	Navigation and control equipment
47.080	Čolni	Small craft

SIST EN ISO 10592:2000**en**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 10592:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/78bd8fe3-b353-444f-94cb-7fe50710d392/sist-en-iso-10592-2000>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 10592

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 1995

ICS 47.020.70; 47.080

Descriptors: shipbuilding, small craft, hydraulic systems, steering control devices, installation, specifications, tests, designation, marking

English version

Small craft - Hydraulic steering systems (ISO 10592:1994)

Navires de plaisance - Systèmes à gouverner
hydrauliques (ISO 10592:1994)

Kleine Wasserfahrzeuge - Hydraulische
Steueranlagen (ISO 10592:1994)

This European Standard was approved by CEN on 1994-11-29. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/78bd8fe3-b353-444f-94cb-7fe50710d392/sist-en-iso-10592-1994>

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 1995

All rights of reproduction and communication in any form and by any means reserved in all countries to CEN and its members.

Ref. No. EN ISO 10592:1995 E

Foreword

The text of the International Standard from ISO/TC 188 "Small craft" of the International Organization for Standardization (ISO) has been taken over as a European Standard by CEN/CS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 1995, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 1995.

This European Standard has been prepared under a Mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements or EC Directive(s).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 10592:1994 has been approved by CEN as a European Standard without any modification.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10592:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/78bd8fe3-b353-444f-94cb-7fe50710d392/sist-en-iso-10592-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/78bd8fe3-b353-444f-94cb-7fe50710d392/sist-en-iso-10592-2000>

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
10592

First edition
1994-10-01

Small craft — Hydraulic steering systems

Navires de plaisance — Appareils à gouverner hydrauliques

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10592:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/78bd8fe3-b353-444f-94cb-7fe50710d392/sist-en-iso-10592-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/78bd8fe3-b353-444f-94cb-7fe50710d392/sist-en-iso-10592-2000>



Reference number
ISO 10592:1994(E)

ISO 10592:1994(E)

Contents

	Page
1 Scope	1
2 Normative reference	1
3 Definitions	1
4 Outboard motor and inboard-outdrive requirements	1
5 General requirements for hydraulic steering systems	2
6 Hydraulic fluid	3
7 Materials	3
8 Installation	3
9 Test requirements	3
10 Owner's manual	7
11 Installer's manual	7
12 Designation	8
13 Marking of components	8

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10592:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/78bd8fe3-b353-444f-94cb-7fe50710d392/sist-en-iso-10592-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/78bd8fe3-b353-444f-94cb-7fe50710d392/sist-en-iso-10592-2000>

© ISO 1994

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Organization for Standardization
Case Postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 10592 was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*.

[SIST EN ISO 10592:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/78bd8fe3-b353-444f-94cb-7fe50710d392/sist-en-iso-10592-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/78bd8fe3-b353-444f-94cb-7fe50710d392/sist-en-iso-10592-2000>

iTeh STANDARD PREVIEW

This page intentionally left blank
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10592:2000](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/78bd8fe3-b353-444f-94cb-7fe50710d392/sist-en-iso-10592-2000>

Small craft — Hydraulic steering systems

1 Scope

This International Standard specifies requirements, test methods, manuals for both the owner and the installer, and the designation for hydraulic steering systems and components from the wheel to the interface point for outboard motor, inboard motor and inboard-outdrive steering arrangements, used on small craft of up to 24 m length of hull.

Accessories connecting output rams to tiller arms or equivalent are not included.

2 Normative reference

The following standard contains provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. At the time of publication, the edition indicated was valid. All standards are subject to revision, and parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent edition of the standard indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 10240:—¹⁾, *Small craft — Owner's manual*.

3 Definitions

For the purposes of this International Standard, the following definitions apply.

3.1 system maximum working pressure: Relief valve pressure setting.

3.2 system test pressure: Non-destructive test pressure, at least one and half times the system maximum operating pressure.

3.3 minimum retained system performance: System capability after test(s) such that at least 90 % of the steering arc normally available to each side of the mid-position may be obtained by exertion of no more than 27 Nm of torque at the helm, through the wheel or other normal control.

NOTE 1 This criterion does not define steering system performance while a boat is underway but is intended to provide quantitative limits for design and test purposes.

3.4 craft-mounted hydraulic system: System in which a cylinder is secured to the boat.

3.5 motor-mounted hydraulic system: System in which a cylinder is secured to the engine.

3.6 drag link: Link in a motor-mounted steering system by which the linear force of the output ram is transmitted to the motor steering arm.

4 Outboard motor and inboard-outdrive requirements

4.1 Steering stops on an outboard motor shall permit at least 30° of angular movement to either side. The design torque at the rudder stock shall be sufficient to put the helm from hard over to hard over (30° port to 30° starboard or vice versa) in not more than 30 s.

4.2 Outboard motors shall meet the applicable dimensional requirements indicated in figures 1 and 2.

4.3 Necessary fittings to attach an outboard motor to the cylinder output rod shall be supplied with the outboard motor.

1) To be published.